



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

A TUTELO VOCABULARY¹

By EDWARD SAPIR

WHILE on Six Nations Reserve, Ontario, in August, 1911, I was told of a Cayuga Indian named Andrew Sprague who had had opportunity during his childhood to hear Tutelo spoken fluently and who was supposed to remember considerable of it. As Tutelo is an extinct language, I thought it imperative to rescue from oblivion what was still to be obtained and thus add, if only a mite, to what had already been put on record. As a matter of fact, it turned out that Andrew remembered only very little indeed of Tutelo, and what small amount of material could be obtained from him was extorted with some difficulty. No attempt will here be made to discuss the data. They are given for what they are worth in the hope that they may at some future time prove of use to the student of comparative Siouan linguistics. If in nothing else, perhaps the words listed are of value because they have been recorded with greater phonetic accuracy than is generally attained in mere vocabularies.

PERSONS

<i>mihā(i)stikk'</i> man	<i>nišká'</i> child, children
<i>wāřęwá'</i> woman	<i>kykák'</i> grandfather
<i>mągidá'</i> my cousin	
<i>uņgidá'</i> his cousin	

ANIMALS

<i>māp'ayeŋk'</i> cow, ox, cattle	<i>ts'uņgidę'^o</i> horse (literally, "big dog")
<i>ts'uŋk'</i> dog	
<i>māsgōl'ó'</i> pig	<i>ts'uņgíwe'</i> wolf (literally, "like a dog")
<i>hēmō</i> frog	
<i>dalúsgik'</i> cat	
<i>babósgę'^o</i> deer buck	

OBJECTS

<i>māksāpà'a</i> bread	<i>māθę'^o</i> knife
------------------------	--------------------------------

¹ Published by permission of the Geological Survey of Canada.

<i>matsigóyo</i> salt	<i>yāhē'</i> lacrosse stick
<i>bēbahē'</i> pepper	<i>wahok'mē'</i> false face
<i>wādēwī</i> sugar	<i>meni'īgāt'ē'ū'</i> kettle (evidently contains <i>meni-</i> "water")
<i>wōhē'</i> soup	<i>meni'īgōdō</i> jug, jar, glass, bottle (dit.)
<i>wāsaksē'</i> shorts in grinding corn	<i>kc'embái'</i> pipe
<i>gāk'sagīnago'</i> silver armlet	<i>kcémbāi nōn'</i> tobacco

ADVERBS, ADJECTIVES

<i>dābadā'</i> down river	<i>mā'ganū'ga'</i> white
<i>ūdapháí'</i> up river	<i>mīhā mā'ganā'ga'</i> white man
<i>bīwā</i> good	<i>mā'ganā'kasít'</i> negro
<i>nyAgutsgÁhēk'</i> dizzy woman	
<i>nīhētsgahēk'</i> dizzy man	

PRONOUN

henīgu I

VERBS

<i>wālūi'</i> <i>máksāpà'</i> eat bread	<i>gwa'gilida</i> I must go home
<i>wāgētš'í'</i> to dance	<i>wāk'ntēndabēwā</i> I'm going to bed
<i>hadīi'gilēda</i> he's gone home	<i>bīlāhuk'</i> thank you!
<i>wet'gilida</i> let's go home	<i>hēhē gidāya k'ek'puk'arēwaya</i> surely, everything is all right

NUMERALS

1, <i>blōs</i>	6, <i>agás</i>
2, <i>nōs</i>	7, <i>sakū</i>
3, <i>nā</i>	8, <i>pelāk'</i>
4, <i>tū</i>	9, <i>sēk'</i>
5, <i>bī</i>	10, <i>bitská'</i>

PHONETIC NOTE

Short vowels

<i>a</i> , as in German <i>Mann</i>	<i>i</i> , as in English <i>bit</i>
<i>ā</i> , as in English <i>hat</i>	<i>ī</i> , as in French <i>fini</i>
<i>e</i> , as in English <i>met</i>	<i>o</i> , as in French <i>beau</i>
<i>ē</i> , as in French <i>été</i>	<i>u</i> , as in English <i>put</i>

Long Vowels

<i>ā</i> , as in German <i>Kahn</i>	<i>ō</i> , as in German <i>Sohn</i>
<i>ē</i> , as in German <i>See</i>	<i>ū</i> , as in German <i>gut</i>
<i>ī</i> , as in German <i>Sie</i>	

Nasalized vowels

ɔ̃, as in French *quand*

ɛ̃, as in French *vin*

ɔ̃, nasalized open *e* (not as open as in French *vin*)

õ, nasalized close *o* (*o*), not open as in French *bon*

ũ, nasalized open *u*

ā̃, long *a*

ō̃, long *o*

Diphthong

ai, as in German *mein*

Stopped Consonants

b, *d*, *g*, sonant stops as in English

p, *t*, *k*, *ts*, "intermediate" stops

p, *-*, *k*, *ts*, unaspirated surds

pʰ, *tʰ*, *kʰ*, *tsʰ*, aspirated surds

tʃ, aspirated *tʃ* (midway between *ts* and *tʃ* of English *church*)

Continuants

w, as in English

y, as in English

h, as in English

s, as in English

c, as in English *she*

θ, interdental spirant, as in English *thick*

l, (approximately) as in English

r, trilled *r* (alveolar?). In *kʰeʰkʰukʰarɛwaya* *r* sounded much like *l*

m, as in English

n, as in English

ŋ, as in English *sing*

Miscellaneous

ʔ, glottal stop

-a^a (and similarly for other vowels), broken vowel, second part of which is murmured ("echoed")

ʰ, final breath release

ɿ, occurs once as glide vowel from *c* to *e*

ˈ, main stress

ˌ, secondary stress